



U CURDELIN

LE MAGAZINE DE L'UNION DES FEMMES MONÉGASQUES

DECEMBRE 2021 - N° 3 - UFM





SOMMAIRE

U CURDELIN | DÉCEMBRE 2021 | NUMÉRO 3

- 3 MOT DE LA PRÉSIDENTE
- 4 HOMMAGE AUX PRÉSIDENTES DE L'UNION DES FEMMES MONÉGASQUES
- 5 NOUVEAUTÉS : LOGO ET CARTES D'ADHÉRENTES
- 6 TOUS UNIS CONTRE LE HARCÈLEMENT
- 7 GROUPE DE RÉFLEXION
- 8 ÉCHANGE AVEC NOS ADHÉRENTES : JOSETTE SUANNI ET NELLY NIGIONI
- 10 CULTURE : MADAME BUTTERFLY
- 12 RENCONTRE AVEC ELENA ROSSONI-NOTTER
- 15 COUP DE COEUR : VISITE AU MUSÉE D'ANTHROPOLOGIE PRÉHISTORIQUE
- 16 LES FEMMES SQUATTENT LE PATRIMOINE
- 19 DÉJEUNER D'AUTOMNE AU CAFÉ DE PARIS
- 22 NOS RENDEZ-VOUS RÉGULIERS
- 23 DEMANDEZ LE PROGRAMME !
- 24 MÉDAILLES 2021

Comité de Rédaction :

Présidente Véronique de Millo Terrazzani,
Vice-Présidente Claude Manzone,
Secrétaire Générale Paula Spiliotis-Saquet,
Secrétaire Adjointe Corinne Lorenzi,
Trésorière Générale Olivia Rebuffel,
Trésorière Adjointe Dominique Salvo,
Conseillère Béatrice Fresko-Rolfo

Directrice de la Publication

Véronique de Millo Terrazzani
Édité par : Union des Femmes Monégasques

Dépôt légal : décembre 2021

LE MOT DE LA PRÉSIDENTE



Chère adhérente, Chère amie,

Les fêtes de fin d'année approchent à grands pas et j'ai donc souhaité un numéro tout en légèreté en grands et petits bonheurs. J'ai envie qu'il pétille comme des bulles de champagne et que vous puissiez consommer ce magazine sans aucune modération. Et, pourquoi pas, le partager autour de vous, en parler à vos enfants, à votre famille, à vos amies.

La grande nouvelle de ce magazine est la découverte de notre nouveau logo. Bien entendu, je sais votre attachement à celui que nous avons depuis le 8 juin 1967 malheureusement son format n'est absolument pas adapté aux contraintes techniques modernes en particulier au numérique. Il fallait donc le revoir. Le Conseil d'Administration et moi-même avons proposé différents modèles à S.A.R. la Princesse de Hanovre qui a pu faire Son choix. Nous avons conservé les fondamentaux de l'ancien logo, nous l'avons arrondi pour plus de douceur et nous l'avons rendu plus lisible. Ce changement est, également, l'illustration du dynamisme qui nous habite toutes.

Ce bulletin est, également, l'occasion de dresser un premier bilan de l'action du Conseil d'Administration élu en décembre 2020. Tout d'abord concernant la défense des intérêts des femmes et de leur famille, nous avons travaillé tout au long de l'année sur tous les types de harcèlement. Le spectacle préparé en collaboration avec l'AVIP, Action Innocence Monaco et la Compagnie Florestan que nous vous avons proposé le samedi 13 novembre en est l'aboutissement. Ce sujet restera à l'ordre du jour de l'année à venir puisque le harcèlement au travail est le thème retenu par les adhérentes qui participent au groupe de réflexion. Nous avons, aussi, voulu mettre en évidence l'invisibilité des femmes, plus particulièrement de celles qui œuvrent dans le domaine de la culture. Nous nous sommes, aussi, engagées contre les violences faites aux femmes.

Nous vous avons également proposé des activités culturelles : une magnifique exposition lors d'une soirée privée à la Maison de France au mois de juin grâce à l'invitation de Monsieur Cristophe Pisciotta, Président de l'Union des Français de Monaco et une merveilleuse après-midi à la répétition générale de Madame Butterfly sur invitation de Monsieur Jean-Louis Grinda.

Notre association est riche des liens qui unissent les adhérentes entre elles, les moments où nous pouvons nous retrouver sont précieux et toujours synonymes de joie et de bonheur. Les conditions sanitaires ont limité ces occasions de nous voir mais les retrouvailles lors du déjeuner d'automne étaient empreintes de gaieté. Nous proposons également plusieurs activités au sein du siège social : cours de chant, jeux de cartes, loto bingo et, bientôt, le scrabble duplicate. Je vous avoue que j'aime entendre le siège social vibrer par votre présence, les rires, les sourires, la bienveillance, la musique et les débats enflammés.

Cette première année de mandat est donc riche d'un bilan dont je suis assez fière mais qui n'aurait pas pu exister sans l'aide et le soutien permanent de l'ensemble du Conseil d'Administration que je souhaite remercier de tout cœur pour leur travail, leur passion, leur investissement, leur amitié, ...

Pour conclure, je vous souhaite de très belles fêtes de fin d'année et je vous donne rendez-vous l'année prochaine pour de nouvelles aventures associatives avec quelques surprises en préparation.

... et comme disaient nos anciens :

"F'à çe che devi, sücede çe che pò"

Véronique de Millo Terrazzani

Nous avons besoin de votre aide

Le Conseil d'Administration souhaiterait mettre à l'honneur les anciennes présidentes et vice-présidentes de l'Association en leur dédiant un mur de photos dans le siège social.

Pour cela, nous recherchons des photos de Mesdames :

- Zilliox-Fontana (Présidente 1958-1964)
- Marie-Louise Detaille-Costa (Vice-Présidente 1958-1964)
- Thérèse Otto-Mouly (Présidente 1964-1966)
- Jeanne Novaretti-Otto (Vice-Présidente 1964-1986)
- Madeleine Sangiorgio (Vice-Présidente 1964-1966, Présidente 1966-1969)
- Juturne Rogolini (Vice-Présidente 1966-1969)
- Jeanne-Marie Mondielli (Vice-Présidente 1969-1975)
- Suzanne Debatty (Vice-Présidente 1986-1993)
- Maria Blanchi Palmeri (Vice-Présidente 1986-1990)
- Marcelle Cicero Beltrandi (Présidente 1993-1996)

Les photos en notre possession :

- Caroline Saquet (Présidente 1969-1993)
- Paulette Cherici-Porello (Vice-Présidente 1990-1993, Présidente 1996-1997)
- Adrienne Cellario (Vice-Présidente 1993-1996)
- Claudette Baudoin (Vice-Présidente 1993-1999, Vice-Présidente Honoraire depuis 2002)
- Nicole Manzone-Saquet (Vice-Présidente 1996, Présidente 1997-2020)
- Jocelyne Bertrand (Vice-Présidente 1999-2009)
- Sylviane Ordinas (Vice-Présidente 1999-2008)
- Cécile Cucchi-Porasso (Vice-Présidente 2008-2014)
- Roselyne Carlier (Vice-Présidente 2014-2017)

Nous vous remercions par avance pour votre aide.

Pour nous contacter :

92.05.95.05

Permanences du Mardi après-midi au siège social

contact@ufm.mc

LOGO ET CARTE D'ADHÉRENTE

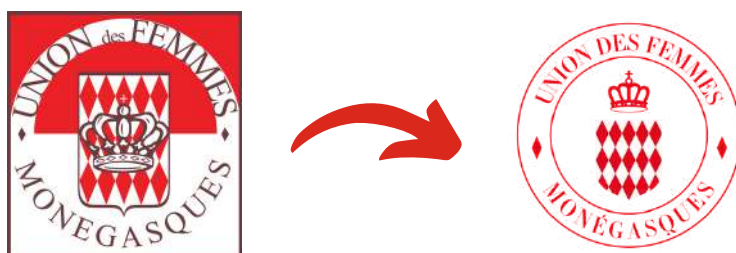
Notre logo datait du 8 juin 1967. Il avait été approuvé par le Prince Rainier III.

Notre attachement à ce symbole est indéniable malheureusement il n'en existe pas de version numérique qui permette de l'utiliser sur les supports modernes de communication comme ce magazine, les courriers, le site internet ou la page Facebook.

Nous avons donc souhaité en réaliser une version plus actuelle.

Notre Présidente d'Honneur, S.A.R. la Princesse de Hanovre a choisi ce modèle qui reprend les éléments de l'ancien dans une version plus épurée.

Nous espérons qu'il vous plaira.



Un nouveau logo appelle de nouvelles cartes d'adhérentes !



Nous les avons voulues élégantes et simples. Comme vous pouvez le constater sur le visuel ci-dessous : c'est aussi l'occasion d'utiliser ce support pour défendre nos valeurs.

Nous avons retenu une cause en particulier : la **lutte contre les violences faites aux femmes**.

Nous avons donc imaginé mettre au verso de la carte les numéros à connaître pour contacter des professionnels qui pourront vous aider.

Ainsi, si vous avez un souci ou si une de vos connaissances a besoin d'aide, il vous suffira de regarder votre carte pour savoir qui contacter.

Un outil simple et pratique à utiliser.

Nous les remettrons, dans les meilleurs délais, à toutes les adhérentes à jour de cotisation.



**UNION DES FEMMES
MONÉGASQUES**

Nom
Prénom

26, Quai Jean-Charles Rey - 98000 MONACO ☎ 92.05.95.05 ✉ contact@ufm.mc

Recto

Toutes unies contre la violence

Si vous avez besoin d'aide ou de conseils
Numéro vert monégasque

0 800 91 90 10

En cas d'urgence,
que vous soyez victime ou témoin

17, 18 ou 112

sos-violences@gouv.mc

Verso

TOUS UNIS CONTRE LE HARCÈLEMENT

Le harcèlement est une violence.

Le harcèlement est un agissement malveillant qui suppose une répétition.

Le harcèlement porte atteinte aux droits de la victime.

Le harcèlement peut altérer la santé physique ou mentale.

Le harcèlement peut être moral et porter sur la manière de vivre, sur le physique, sur le genre, sur la sexualité.

Le harcèlement peut être subi partout (famille, travail, école, rue, ...).

**L'Union des Femmes Monégasques s'oppose
à toutes les formes de harcèlement.**



Crédit Affiche : Pino G. Tarantino

Nous tenons à remercier pour leur travail, leur investissement et leur gentillesse :

- Valérie Campora, Directrice de l'Association d'Aide aux Victimes d'Infractions Pénales (AVIP),
- Frédérique de Chambure, Secrétaire Générale de **Action Innocence Monaco**, autrice du texte de la pièce,
- L'ensemble des acteurs de la **Compagnie Florestan**,
- Claire Taxil et Mélanie Fanciulli, **Lieutenants de Police, Sûreté Publique, Brigade des Mineurs**,
- Audrey Isnard, psychologue, **Action Innocence Monaco**.



Crédits Photos : UFM

GROUPE DE RÉFLEXION

Il y a de l'ambiance au siège social de l'Union des Femmes Monégasques.

Les premières réunions ont débuté avec un petit groupe d'adhérentes passionnées et passionnantes.

Les débats sont riches et animés !

Béatrice Fresko-Rolfo, responsable des groupes de réflexion, a expliqué les principaux termes traditionnellement utilisés aujourd'hui lorsque l'on parle de la cause des femmes afin de vous permettre de vous familiariser avec ces mots qui peuvent parfois dérouter.

Puis, elle a présenté la Convention d'Istanbul qui concerne la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

Il nous a paru intéressant de nous inscrire dans les OBJECTIFS DU DEVELOPPEMENT DURABLE et plus particulièrement dans le point numéro 5 qui traite de l'égalité entre les sexes.



Plusieurs perspectives s'offraient à nous pour aborder ce sujet mais les adhérentes ont souhaité poursuivre la réflexion sur le harcèlement et, plus précisément, sur le harcèlement au travail.

**Les prochaines réunions du groupe de réflexion seront donc consacrées
au harcèlement dans la sphère professionnelle.**

Bien entendu, ce sujet concerne malheureusement tout le monde et ne se limite pas exclusivement aux femmes.



Prochaine réunion : mardi 18 janvier 2022 à 18h30 au siège social de l'association
Nombre limité d'adhérentes pour respecter les consignes sanitaires

ÉCHANGE AVEC NOS ADHÉRENTES : Nelly NIGIONI et Josette SUANNI



Nelly NIGIONI et Josette SUANNI

Faisons plus ample connaissance

Je m'appelle Josette Musello Suanni, je suis veuve, j'ai 1 fille et 2 petites filles.

Je m'appelle Nelly Nigioni, je suis mariée, j'ai 3 enfants, 7 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants.

Je peux vous demander votre âge ?

- **Josette** : Eh oui ! Tant, je l'ai et je me le garde ! J'ai 90 ans,
- **Nelly** : Moi aussi, j'ai 90 ans.

Toutes les deux vous avez toujours habité sur le Rocher ?

Josette : Oui, moi, je suis née sur le Rocher à la maison, chez ma grand-mère, la maison à côté de chez Fecchino, le bar l'Aurore. Je suis fille unique.

Nelly : Et moi, je suis née à l'hôpital. Je n'ai ni frère ni sœur.

Toutes les deux, nous avons habité sur le Rocher jusqu'à notre mariage puis à Monte-Carlo où nous nous retrouvons voisines.

Racontez- moi un peu votre enfance et votre jeunesse

Josette : Je suis allée à l'école communale jusqu'au Certificat d'Etudes, elle était tenue par les sœurs mais elle n'était pas payante. Elle était en face d'où il y a aujourd'hui le Conseil National. Après, je suis allée au Pensionnat St Maur, pendant 3 ans jusqu'au Brevet puis à la Condamine mais toujours chez les sœurs. Il n'y avait pas de garçons dans ces écoles, que les filles.

Nelly : Moi, j'ai fait toute ma scolarité jusqu'au Certificat d'Etudes au Pensionnat des Dames de St Maur, aujourd'hui c'est l'Etablissement François d'Assise-Nicolas Barré.

On avait un uniforme : jupe bleu marine, veste bleu marine et chemisier blanc. Après l'école, on partait en rang jusque chez nous et les sœurs nous disaient de ne pas tourner la tête parce qu'on aurait pu voir les garçons de l'Ecole des Frères. On rentrait directement à la maison sinon on jouait un peu dans la cour (pour l'école communale, c'était la cour du Patronage) puis on restait à l'étude. Le jour de congé, à l'époque c'était le jeudi, on allait aux Ames Vaillantes, le local était dans la Cour du Patronage où est situé aujourd'hui le Ministère d'Etat.

Avez-vous travaillé ?

Josette : Après les études, j'ai travaillé à la banque, à la BNCI en face de l'Office du Tourisme, maintenant c'est la BNP, puis je me suis occupée de ma fille et de mon mari.

Nelly : Moi, jusqu'au mariage j'ai travaillé à l'hôpital à la comptabilité puis après, j'ai travaillé avec mon mari qui tenait une boucherie sur le Rocher.

Il est souvent question de problèmes de logement aujourd'hui. Comment étaient les appartements avant ?

Josette : Chez moi, il y avait 2 pièces, une grande chambre pour mes parents et une salle à manger. Il n'y avait pas de salon. Moi, je dormais sur le sofa dans la salle à manger, j'avais mon petit coin avec une bibliothèque. Généralement, il n'y avait pas de salle de bain et pas d'eau chaude mais comme mon père travaillait à l'usine à gaz, nous on avait l'eau chaude. C'était un privilège. On se lavait dans la cuisine, dans une grande bouée et la lessive, on allait la faire aux lavoirs à la terrasse des Prisons et le linge y séchait sur un grand carré d'herbe.

ÉCHANGE AVEC NOS ADHÉRENTES :

Nelly NIGIONI et Josette SUANNI

Nelly : Chez moi, c'était un peu plus grand. Il y avait une chambre pour les parents et une salle à manger. Dans la cuisine, il y avait un petit endroit séparé par un mur, c'était ma chambre mais on n'avait pas de salle de bain et pas d'eau chaude. Pour se laver, on faisait chauffer l'eau et les toilettes étaient sur le balcon.

Comment viviez-vous ?

On a eu une enfance heureuse et une belle jeunesse même si on n'avait pas tous les moyens et le confort que l'on a aujourd'hui. On avait une éducation stricte : à 6 heures du soir, on devait être à la maison sinon on était privées de sortie le dimanche.

Nelly : Je me rappelle un soir quand je fréquentais mon mari, je lui ai même pas dit aurevoir ... Je suis partie en courant parce que c'était presque 6 heures.

La vie était plus simple. Petites, on usait nos culottes en coton, ça n'existait pas les culottes en dentelle, sur la glissade en pierre de la Cathédrale. Plus grandes, il y avait le cinéma dans la cour du Patronage chez les Frères et on allait danser sur le quai, il y avait une salle de bal. Les jeunes gens allaient, dans les jardins St Martin près du Musée, se cacher dans la Grotte du Nègre *per se calignà* (pour flirter) et les garçons, pour impressionner les filles, faisaient le tour de l'échauguette *â grüa*. (lieu-dit La grue, Promenade Ste Barbe). Il y en a même un qui est tombé. Il n'est pas mort mais bon, il était *a tochi* (en morceaux). Dans les jardins, on cueillait les figues de barbarie et les mûres et sous les remparts nos grands-mères allaient ramasser les *scruline* (pissenlits) pour faire les barbagnans.

Sur le Rocher, on vivait un peu avec tout le monde, grands-parents, marraine, cousins alors qu'aujourd'hui ça n'existe pas.

Josette : moi, dans ma rue, rue Princesse Marie de Lorraine, habitait toute ma famille, c'était un peu notre rue...

On était ami avec tout le monde, on se passait un morceau de pain, de l'huile... Il y avait une communauté de vie. Aujourd'hui on ne connaît pas tous ses voisins, il y a beaucoup trop de monde dans nos immeubles. Et puis il n'y a plus cette franchise... avant, on disait tout net *chëlu-li è abelinau*, (celui-là, il est benêt) ou alors *ëlu fâ u bülu* (lui, il fait le fanfaron).

Il y avait *ë tre Marie* (les 3 Marie), elles s'asseyaient Place du Palais, sur *u mà de pansa* (nom donné à la pierre devant la caserne des carabiniers) et quand tu passais, elles te déshabillaient de la tête aux pieds, tu passais habillée, tu te retrouvais toute nue au bout de la place. Ça, c'est le vrai Monaco tandis que maintenant c'est plus sophistiqué.

Josette : Je regrette un peu ce temps et je retournerais bien en arrière. La vie était plus calme.

Nelly : Moi, non !

Et cela fait longtemps que vous êtes adhérentes à l'U.F.M. ?

Josette : Moi, depuis plus de 20 ans

Nelly : moi, depuis 1968.

C'est bien qu'il y ait L'U.F.M. Elle doit défendre les femmes monégasques, de toutes les classes sociales. Que les femmes aient eu le droit de vote et le droit d'être élues, c'est bien parce qu'il y avait trop d'hommes qui commandaient. Aujourd'hui, il y a des femmes valables au Conseil Communal et au Conseil National mais il n'y a pas assez de femmes représentantes de la « classe ouvrière ». Elles ne sont pas assez à la portée des gens de petite condition. On devrait pouvoir leur parler de nos ennuis, simplement, sans faire de salamales mais comme on ne les connaît pas, on n'ose pas. On se confierait plus facilement à des personnes que l'on connaît et qui nous connaissent.



Photo de classe - Ecole primaire

CULTURE : MADAME BUTTERFLY

Monsieur Jean-Louis Grinda, Directeur de l'Opéra, a eu la gentillesse de nous offrir des invitations pour la répétition générale de *Madame Butterfly*, le dimanche 14 décembre 2021 à la Salle Garnier.

L'UFM et les personnes présentes tiennent encore à le remercier.

Nous avons pu passer un moment inoubliable à vibrer avec Cio-Cio-San (*Madame Butterfly*) merveilleusement interprétée par la soprano Aleksandra Kurzak, superbe voix de velours riche en couleurs et émouvante à pleurer.

Le Ténor Marcelo Puente (*Pinkerton*) a su nous séduire avec sa magnifique voix puissante et prenante tout comme le Baryton Massimo Cavalletti (*Sharpless*).

La Mezzo (*Suzuki*) Annalisa Stroppa a su nous émouvoir avec sa très belle voix.

L'ensemble dirigé par le grand chef d'Orchestre Giampaolo Bisanti qui, par son talent, a su donner toute son envolée à notre magnifique orchestre philharmonique de Monte-Carlo.

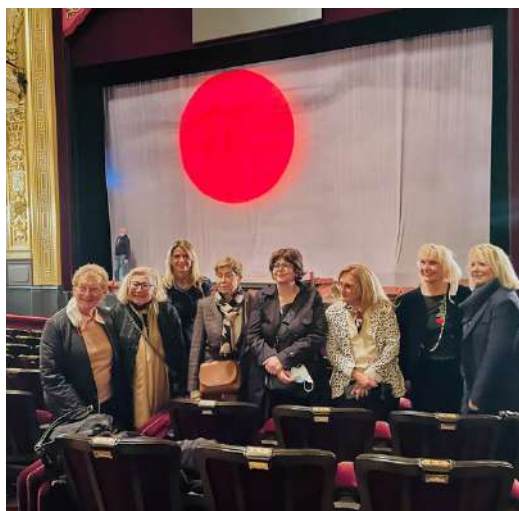
La mise en scène de Mireille Larroche, sobre mais poignante ainsi que les décors ont contribué à faire de cet Opéra une pure merveille, un moment de grand bonheur.



Crédits Photos : ©2021 – Alain Hanel – OMC

CULTURE : MADAME BUTTERFLY

Quelques souvenirs de cette merveilleuse journée



Crédits Photos : UFM

RENCONTRE AVEC ...

Elena ROSSONI-NOTTER



Bonjour Madame. Je vous remercie d'avoir accepté notre invitation afin de permettre à nos adhérentes de faire votre connaissance et découvrir le Musée d'Anthropologie Préhistorique que vous dirigez.

Pour débiter : comment en arrive-t-on à être chercheur en archéologie ? Est-ce que, toute petite, vous rêviez déjà de faire des fouilles ?

Avant de parler de métier, je parlerais de passion. J'exerce ce que j'appelle un métier-passion et la passion ne s'explique pas. Cependant, on pourrait parler d'un contexte. Lorsque j'étais une jeune enfant, je voyageais beaucoup, plus particulièrement, en Grèce et à Chypre et voir des temples et des ruines cela a, peut-être, fait travailler mon imaginaire mais j'ai toujours eu une attirance pour l'histoire, le patrimoine et l'archéologie, le respect des aînés. Je pense qu'il est important d'avoir des repères, tout en vivant dans le présent avec des projets pour le futur. Je considère que les trois vont ensemble, on ne peut pas anticiper le futur et comprendre le présent si l'on ne sait pas d'où on vient. Déjà, quand j'étais en primaire et que je remplissais ma fiche-métier en début d'année, j'indiquais dans la case "métier" que je voulais être archéologue. On pourrait même s'étonner qu'une petite fille de 6 ou 7 ans puisse connaître ce mot "archéologue". J'hésitais entre ce métier et professeur d'école et, finalement, j'ai fait les deux.

Quel est votre parcours universitaire ?

Après mon baccalauréat européen, j'ai débuté un double parcours en Lettres Classiques (Latin, grec) et en archéologie. J'ai obtenu un doctorat avec une thèse en archéologie/préhistoire qui portait sur les collections du prince Albert Ier en 2013. Cette thèse m'a permis de faire mes premiers pas à l'intérieur de ce musée en qualité d'étudiante. Je tenais absolument, après mes études, à revenir à Monaco après avoir fait de nombreux voyages et missions à l'étranger. Je voulais absolument revenir étudier le patrimoine monégasque (mes origines), le mettre en valeur, le faire connaître, le partager aussi bien localement qu'à l'international. On peut donc réellement parler de métier-passion car tous les jours je réalise mon rêve.

A l'UFM nous pensons qu'il est important de se donner les moyens de vivre ses rêves et non pas de rêver sa vie.

RENCONTRE AVEC ...

Elena ROSSONI-NOTTER

Comment avez-vous pu financer vos études ?

Je travaillais en même temps comme enseignante au Collège et au Lycée. Puis, j'ai bénéficié d'une Bourse de Doctorat grâce à la Direction de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports et du Prix Jeune Chercheur du Prince Rainier III.

Quand rentrez-vous à Monaco ?

Je rentre en 2014. Je suis d'abord intervenante extérieure pour le Musée puis assistante en 2016. Je suis nommée Directeur du Musée par Ordonnance Souveraine en 2018. Je suis très honorée d'avoir été nommée Directeur de cet Institut. C'est le premier musée de Monaco. Il a été fondé en 1902 par le prince Albert Ier. Il bénéficie d'une histoire centenaire et représente un bien précieux à lui tout seul en particulier par le contenu de ses collections et de ses archives qui regorgent de trésors à découvrir ou redécouvrir.

Qu'avons-nous à découvrir à Monaco ?

Nous avons énormément de choses à découvrir. À ce jour, la plus ancienne occupation date de 300.000 ans à la Grotte de l'Observatoire au Jardin Exotique. Je pense qu'il est possible de faire des découvertes plus anciennes. Et, en effet, à Roquebrune-Cap-Martin, des occupations à 1 million d'années ont été mises au jour. Compte tenu de la proximité entre ces deux sites mais aussi de nombreuses autres découvertes, il est vraisemblable que des trésors soient encore à rechercher sur notre territoire.

Monaco a été fréquenté au Paléolithique, au Néolithique (l'Homme devient agriculteur éleveur), à l'Antiquité (le port Hercule, un important port de commerce), au Moyen-Âge (l'arrivée de la dynastie des Grimaldi) jusqu'à aujourd'hui. Monaco a une très longue histoire.

Mais, concrètement, comment effectuer des recherches à Monaco car partout où porte notre regard on ne peut voir que des buildings. Comment est-il possible de pratiquer des recherches dans ces conditions ?

Dès mon arrivée au musée, j'ai eu à cœur la mise en place de programmes de « fouilles de sauvetage » et de « fouilles préventives ». Concrètement c'est fouiller avant les travaux ou pendant les travaux. Chaque chantier, et il y en a beaucoup en Principauté, nous permet de découvrir de nombreux objets et restes de notre histoire.



RENCONTRE AVEC ...

Elena ROSSONI-NOTTER

Qu'avez-vous pu découvrir ?

Nous avons fait des découvertes au Testimonio II, à l'îlot Pasteur, au CHPG, etc. Il fallait savoir tirer parti, positivement, des conditions locales et tous les chantiers publics et promoteurs privés nous soutiennent dans ces prospections et recherches, nous les en remercions.

Grâce à ces collaborations, nous avons mis au jour des restes humains qui datent du XIII^{ème} et du XIV^{ème} siècle au moment de l'arrivée des Grimaldi à Monaco dans la zone du Bassin des Tortues du Musée Océanographique sur le Rocher. Nous avons également retrouvé un cheval qui a eu un accident au XIX^{ème} siècle sur le boulevard des Moulins au moment de la construction de la voie ferrée. Ou encore le niveau des céramiques antiques à côté de la bibliothèque Louis Notari. Les découvertes sont très variées et racontent l'histoire du quotidien de ces hommes et de ces femmes qui vivaient ou qui étaient de passage à Monaco.

Comment est-il possible de voir ces restes, ces céramiques ? Est-ce possible ?

C'est exactement le sujet de notre exposition du moment et jusqu'en janvier 2022 : « Monarchéo – l'archéologie monégasque révélée » qui illustre et explique tout ce que l'on a trouvé depuis 100 ans dans tous les quartiers à Monaco. Elle permet aux visiteurs de se promener dans Monaco à travers le temps grâce aux objets archéologiques. L'ensemble des textes sont traduits en français, en anglais, en italien et en monégasque pour montrer l'attachement à notre langue.

Il est également possible de se procurer le Bulletin du Musée d'Anthropologie Préhistorique n° 59 (2019-2020) « Spécial Monaco : l'Archéologie Monégasque révélée » au prix de 16,00 €.

Quelles sont vos ambitions pour ce musée ? Avez-vous une feuille de route ?

J'ai envie d'être sur les traces des premiers directeurs comme Léonce de Villeneuve, Louis Barral ou Suzanne Simone qui sont, pour moi, des exemples. Ils étaient des directeurs-chercheurs, amoureux de la Principauté et de la Recherche et je me retrouve dans cette vision. De grands travailleurs et, grâce à eux, le musée était connu et reconnu à l'international.

Mon objectif, en arrivant, était d'ouvrir les portes d'une part à la recherche, aux chercheurs, aux étudiants du monde entier ainsi qu'au public. Les deux vont de pair pour moi. Il ne peut pas y avoir d'expositions ou de conférences s'il n'y a pas, en amont, des recherches. La recherche, les études sont la base pour pouvoir transmettre.

Mes buts sont donc d'étendre encore davantage la recherche à Monaco, de faire des fouilles, de créer des expositions temporaires annuelles, de créer des programmes événementiels (conférence, journées du patrimoine, journée de l'archéologie), proposer des nouveautés comme les anniversaires didactiques, des animations. Tout ce que l'on propose est basé sur la science. Par exemple nos médiateurs scientifiques proposent de faire de la peinture aux enfants à partir de pigments et avec les techniques utilisées au Paléolithique. Les enfants sont curieux et adorent apprendre tout en s'amusant ce qui explique le succès de ces activités.

©Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco



PALEO BIRTHDAY

- # archéologie # préhistoire # découverte # passion # culture :
- fêter les anniversaires dans un lieu unique et prestigieux
 - des animations originales et pédagogiques
 - des ateliers adaptés à l'âge et au goût de l'enfant

RENCONTRE AVEC ...

Elena ROSSONI-NOTTER

Quels sont projets en cours ?

Je voudrais que le musée soit accessible à tous et en particulier aux handicapés, aux personnes âgées, aux personnes en poussette.

En 2022, nous aurons les commémorations du prince Albert Ier avec plein de surprises aussi bien pour la communauté scientifique que pour tous les publics. Nous avons également des programmes à l'international avec des collègues chercheurs. Et, de nombreux programmes de fouilles à Monaco.

Quel est aujourd'hui le rayonnement du musée à l'international ?

Notre réseau dans la communauté scientifique des chercheurs s'est encore étendu. Nous intervenons aussi au sein de nombreux colloques. Et, les chercheurs viennent également du monde entier pour étudier les collections monégasques. De nombreux étudiants aux compétences variées viennent régulièrement être formés au musée.

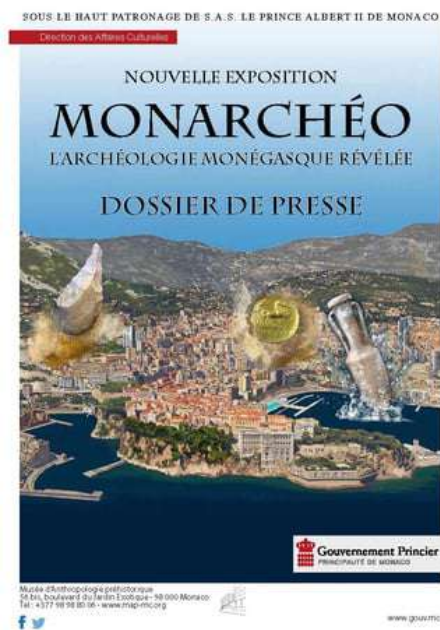
Que proposez-vous aux enfants pour les fêtes de Noël ?

Il y aura les Ateliers de Noël : le 20 et le 22 décembre avec pour les 3 à 5 ans : l'atelier "Idée sapin : renne et compagnie", l'atelier "fabrique un cadeau préhistorique" et une animation surprise. A partir de 6 ans : l'atelier "Idée déco : le petit mammoth", l'atelier "fabrique un cadeau préhistorique" et une animation surprise.

Que voudriez-vous dire pour conclure ?

A Monaco, nous avons la chance de pouvoir réaliser nos rêves. Ce musée est une "maison" et je tenais à souligner le travail de mon équipe qui est motivée et je voudrais les remercier.

COUPS DE DE L'UFM



Madame Elena Rossoni-Notter, Directeur du Musée d'Anthropologie Préhistorique
Invite les adhérentes de l'Union des Femmes Monégasques à une visite très privée du Musée
le Vendredi 17 décembre à 14h30.

Places limitées.

Inscriptions au 92 05 95 05 ou contact@ufm.mc ou sur place les mardis après-midis.

PREMIÈRE JOURNÉE DU MATRIMOINE EXPOSITION AU SIEGE SOCIAL DE L'UFM "LES FEMMES SQUATTENT LE PATRIMOINE"

L'objectif de cette exposition était de mettre à l'honneur toutes les femmes de Monaco ou celles qui ont un fort lien avec la Principauté, qui œuvrent dans le domaine du Patrimoine, de la Culture ou de l'Art.

Nous avons contacté environ soixante-cinq personnes et un peu plus d'une cinquantaine nous ont répondu favorablement en nous envoyant une photographie personnelle, éventuellement une de leurs œuvres accompagnée d'une brève biographie.

L'ensemble de l'exposition reste visible sur le site Internet de l'UFM.

Nous tenons à remercier le COMITE POUR LA PROMOTION ET LA PROTECTION DES DROITS DES FEMMES qui nous a permis, financièrement, la réalisation de cet événement.

L'exposition en images



Crédits photos : UFM

PREMIÈRE JOURNÉE DU MATRIMOINE EXPOSITION AU SIEGE SOCIAL DE L'UFM "LES FEMMES SQUATTENT LE PATRIMOINE"

S.A.R. la Princesse de Hanovre, notre Présidente d'Honneur, est venue visiter l'exposition le samedi 25 septembre. Il s'agissait de Son premier déplacement au sein du siège social de notre association.

Après avoir admiré l'exposition, nous avons pu longuement échanger sur les projets de l'Association. Après avoir manifesté Son intérêt, Elle nous a encouragées à poursuivre nos actions en faveur des femmes.

L'ensemble du Conseil d'Administration est très reconnaissant pour Son aide et Son implication.

Quelques images de la visite de S.A.R. la Princesse de Hanovre



Crédits photos : Eric Mathon / Palais Princier

PREMIÈRE JOURNÉE DU MATRIMOINE EXPOSITION AU SIEGE SOCIAL DE L'UFM "LES FEMMES SQUATTENT LE PATRIMOINE"

Nous avons tenu à remercier les personnes qui ont eu la gentillesse de nous répondre en organisant un verre de l'amitié au siège social de l'Association. Ce fut l'occasion d'un moment de partage convivial. Nous tenons, à nouveau, à leur renouveler notre reconnaissance.

Quelques souvenirs de ce moment



Crédits photos : UFM

DÉJEUNER D'AUTOMNE CAFÉ DE PARIS

Le samedi 16 octobre, l'UFM organisait son traditionnel déjeuner d'automne au sein du prestigieux Café de Paris.

De nombreuses personnalités étaient présentes :

Son Excellence Monsieur le Ministre d'Etat,
Monsieur le Président du Conseil National,
Monsieur le Secrétaire d'Etat,
Monsieur le Conseiller de Gouvernement-Ministre pour l'Intérieur,
Monsieur le Conseiller de Gouvernement-Ministre pour les Affaires Sociales et la Santé,
Madame le Conseiller de Gouvernement-Ministre pour l'Equipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme,
Monsieur le Maire,
Madame le Directeur des Affaires Culturelles,
Madame la Déléguée Interministérielle pour la promotion et la protection des droits des femmes,
Monsieur l'Adjoint en charge du Patrimoine et des Traditions,
Madame la Vice-Présidente Honoraire de l'Union des Femmes Monégasques,
Monsieur le Président de la SOGEDA,
Monsieur le Président du Comité des Fêtes de la Saint Roman,
Monsieur le Vice-Président des Aînés Monégasques,
Madame Chantal Ravera, Membre d'Honneur de l'Union des Femmes Monégasques,
Madame la Secrétaire Générale du Cantin d'a Roca,
Monsieur le Trésorier du Cantin d'a Roca,
Madame la Présidente d'Ecoute Cancer et Réconfort,
Madame la Présidente des Donneurs de Sang.

Nous vous proposons un retour en images sur cette belle journée que l'on pourrait résumer par :
La joie de se retrouver, le bonheur de partager



Crédits photos : UFM

DÉJEUNER D'AUTOMNE CAFÉ DE PARIS

Les personnalités



Crédits photos : UFM

DÉJEUNER D'AUTOMNE CAFÉ DE PARIS

Les adhérentes et leurs invités



Crédits photos : UFM

NOS RENDEZ-VOUS RÉGULIERS



PERMANENCES

Tous les mardis de 15 heures à 18 heures sauf pendant les vacances scolaires

RENDEZ-VOUS À LA DEMANDE

Nous contacter :

92.05.95.05

contact@ufm.mc

www.ufm.mc



GROUPE DE RÉFLEXION

Thème de l'année 2022

Le harcèlement dans la sphère professionnelle

Mardi 18 janvier de 18h30 à 20h00

Mardi 15 mars de 18h30 à 20h00

au siège social de l'Association

Inscriptions : 92.05.95.05 ou contact@ufm.mc

Limité à 25 personnes par séance.



COURS DE CHANT

Janine vous enchante tous les mardis
de 13h à 15h au siège social de l'Association
sauf pendant les vacances scolaires

Inscriptions

92.05.05.05

contact@ufm.mc



APRÈS-MIDIS RÉCRÉATIFS

Nous vous proposons de passer de bons moments au siège social de l'Association
entre 15 heures et 18 heures.

scrabble duplicate jeudi 13 janvier

jeux de cartes mardi 25 janvier

loto bingo jeudi 3 mars

au choix : scrabble duplicate/jeux de cartes mardi 15 mars

DEMANDEZ LE PROGRAMME !

GÂTEAU DES ROIS

Le mercredi 12 janvier à partir de 14h30

Café de Paris

Inscriptions : Mardi 14 décembre de 15h à 18 heures
au siège social de l'Association



Bien entendu, il faudra respecter les conditions sanitaires en vigueur.



JOURNÉE DE LA FEMME : 8 MARS 2022

Nous vous réservons quelques surprises à l'occasion de la Journée de la Femme
Plus d'informations à venir dans vos boîtes mail ...

Pensez à bien nous communiquer vos coordonnées pour être sûres de recevoir nos messages

NOUS AVONS D'AUTRES PROJETS EN COURS DE RÉFLEXION ...
SURVEILLEZ VOS MESSAGERIES POUR EN SAVOIR PLUS



FÉLICITATIONS AUX MÉDAILLÉES

**L'UFM FÉLICITE L'ENSEMBLE DES PERSONNES MÉDAILLÉES
DE LA PROMOTION 2021
ET, TOUT PARTICULIÈREMENT, NOS ADHÉRENTES.**

NOUS AVONS UNE PENSÉE SPÉCIALE POUR :

Claudette Baudoin-Fouques
Vice-Présidente Honoraire
Officier dans l'Ordre de Saint-Charles



Crédit photo : UFM

Mabel Roggy
Adhérente et Secrétaire Adjointe Sortante
Officier dans l'Ordre de Saint-Charles



Crédit photo : UFM

Dominique Salvo
Trésorière Adjointe
Officier dans l'Ordre de Saint-Charles
pour le Comité National des Traditions Monégasques



Crédit photo : Philippine Salvo

Corinne Lorenzi-Guaitolini
Secrétaire Adjointe
Médaille d'Honneur du CHPG (Bronze)



Crédit photo : UFM